

ТЕРМИНЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ЦВЕТ И ЗВУК В ПРОПЕДЕВТИКЕ ВНУТРЕННИХ БОЛЕЗНЕЙ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Цегельник Г.В. студентка 2 курса лечебного факультета

Кафедра иностранных языков

Научный руководитель – магистр педагогических наук, старший преподаватель
Шевчик-Гириш Е.М.

В данной работе представлены результаты исследования, посвященного анализу и описанию английских, русских и белорусских медицинских терминов, которые используются в пропедевтике внутренних болезней и содержат в своей семантике элемент цветообозначения и звука.

Актуальность нашего исследования определяется активным использованием прилагательных, имеющих в своей семантике колоративный компонент, а также прилагательных с элементом звука в медицине.

Цель данного исследования состоит в выявлении влияния прилагательных, содержащих в своей семантике элемент цвета и звука, на образование медицинских терминов в английском, русском и белорусском языках.

В качестве материала исследования использовались англо-русский медицинский словарь [1], а также учебно-методическое пособие [2]. В процессе работы было проанализировано около 57 000 медицинских терминов. Методика исследования была комплексной. Она была основана на использовании следующих методов исследования: метод сплошной выборки, сравнительно-сопоставительный метод, описательный метод, а также метод систематизации и классификации.

Результаты. Проведенный нами анализ английских, русских и белорусских медицинских терминов показал, что в 424 случаях (из проанализированных 55 тыс. терминов англо-русского медицинского словаря и 1800 терминов белорусско-русского словаря) в образовании терминов присутствуют определенные слова с колоративным компонентом. Из всех цветообозначений самыми частотными являются следующие прилагательные: синий (8,6%)-blue, красный (10,1%)-red, белый (5,6%)-white, жёлтый (5,4%)-yellow.

Термины, обозначающие звук, присутствовали в 332 случаях из исследуемого числа. Из выделенных нами групп клинических терминов, обозначающих звук, наиболее частотными являются термины, обозначающие шум (20%), пульс (9,1%), хрип (11,4%), кашель (5,2%), крепитацию (4,4%).

Выводы. Прилагательные, содержащие в своей семантике элемент цветообозначения и звука, выполняют свою главную функцию – помогают описать понятия медицинской терминологии в пропедевтике внутренних болезней и исключают многозначность клинического термина.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Морозова, Н. В. Англо-русский медицинский словарь / под ред. Н. В. Морозова, И. Ю. Марковиной. – М.: Живой язык, 2018. – 591 с.
2. Друян, Л. И. Медицинская терминология в пропедевтике внутренних болезней: учеб.-метод. пособие для студентов 1-3 курсов всех факультетов медицинских вузов / Л. И. Друян, А. Л. Калинин. – Гомель: ГомГМУ, 2017. – 216 с.

Репозиторий ГРГМУ